

JORDAN



Treaty Series No. 3 (1973)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Government of
the Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 3/10 October 1972

[The Agreement entered into force on 10 October 1972]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 1973*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

Cmnd. 5202

EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the
Minister of Finance of Jordan*

*British Embassy,
Amman.*

Your Excellency,

3 October, 1972.

1. I have the honour to refer to recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- I. The Government of the United Kingdom shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £1,134,000 (one million one hundred and thirty-four thousand pounds) sterling towards the execution of the following projects:
 - (a) Amman Electricity (continuation)
 - (b) Irbid Electricity (Stage II) (continuation)
 - (c) University/Hospital Water Supply (final)
 - (d) Aqaba Airport (final)
 - (e) Kerak/Hasa (final)
 - (f) Irbid Electricity (Stage III) (first instalment)
- II. The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, such repayments to be made by instalments paid on the dates and the amounts specified below:

INSTALMENTS

<i>Due Date</i>	<i>Amount</i>
1st October, 1979 and on 1st October in each of the succeeding seventeen years	£31,500
1st April, 1980 and on 1st April in each of the succeeding seventeen years ending on 1st April 1997	£31,500

- III. Notwithstanding the provision of sub-paragraph II above the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.
- IV. Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Government of the United Kingdom, through this Embassy, not later than the 30th of June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph I above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June 1974.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

3. Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

H. G. BALFOUR PAUL

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador at Amman

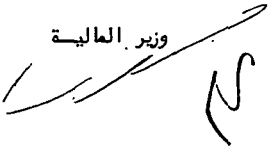
٣ - على الرغم مما نصت عليه الفقرة (٢) اعلاه ، فان للحكومة الاردنية الحرية في ان ترد الى حكومة المملكة المتحدة في اى وقت ابكر بالجنيهات الاسترلينية في لندن كامل او اى جزء من القرض الذى لا يزال مستحقا .

٤ - الى ان يتم انفاق الاموال المقرضة بموجب الاتفاقية ، فان حكومة المملكة الاردنية الهاشمية تقدم الى حكومة المملكة المتحدة ، بواسطة هذه السفارة ، وفي موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران من كل سنة كشفا سنويا مصدقا على نسختين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على كل من المشاريع المبينة في الفقرة (١) اعلاه على ان يقدم اول كشف من هذا النوع في موعد لا يتجاوز ٣٠ حزيران ١٩٧٤ .

٢ - اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، فلي الشرف ان اقترح بان تعتبر هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بذلك المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .
وتفضلوا يا صاحب المعالي بقبول فائق تقديري . "

وجوابا على ما ورد اعلاه لي الشرف ان اعلم سعادتكم بان ما ذكر اعلاه مقبول لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،

وزير المالية



وزارة المالية

عمان

١١٩٤
الرقم ج / ٢٨ / ٣٢ /
١٩٧٢ / ١٠ / ١ التاريخ

سعادة السفير البريطاني / عمان

اشير الى مذكرة سعادتك المؤرخة في ٣ تشرين اول ١٩٧٢ والتي تنص
ترجمتها على ما يلي :-

" يا صاحب المعالي ،

١ - لي الشرف بان اشير الى المباحثات الاخيرة بخصوص معونة تنمية من حكومة المملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلنده الشمالية الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية
وان ابلي معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة مستعدة لان تعقد اتفاقية مع الحكومة
الاردنية على الشروط التالية :-

١ - تقدم حكومة المملكة المتحدة الى الحكومة الاردنية على سبيل قرض للتمهية
بدون فائدة مبلغ ١٠٠٠٠٠٠٠ ر.١ (مليون ومائة واربعة وثلاثين الف) جنيه
استرليني لغايات تنفيذ المشاريع التالية :-

(أ) كهرباء عمان (متابعة)

(ب) كهرباء ارد (المرحلة ٢) (متابعة)

(ج) امداد الماء الجامعة/المستشفى (نهائي)

(د) مطار العقبة (نهائي)

(هـ) الكرك/الحسا (نهائي)

(و) كهرباء ارد (المرحلة ٢) (قسط اول)

٢ - يسدد المبلغ المقدم بموجب هذا القرض من قبل الحكومة الاردنية الى حكومة
المملكة المتحدة بالجيبهات الاسترلينية في لندن ، على ان يتم السداد على
اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المبينة ادناه :

الاقساط

تاريخ الاستحقاق

المبلغ/جنيه استرليني

١ تشرين اول ١٩٧٩ وفي ١ تشرين اول من

٣١,٥٠٠

كل سنة من السنين ال ١٧ اللاحقة .

١ نيسان ١٩٨٠ وفي ١ نيسان من كل سنة

٣١,٥٠٠

من السنين ال ١٧ اللاحقة التي تنتهي في

١ نيسان ١٩٩٧ .

[Translation of No. 2]

*Ministry of Finance,
Amman.*

Your Excellency,

10 October, 1972.

I refer to Your Excellency's Note dated 3 October 1972, the translation of which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the above is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept my respects.

FARID AL SAAD
Minister of Finance

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*